

ASSEMBLEA COMUNALE DEL 12 GIUGNO 2025 A VICOSOPRANO

Messaggio del Municipio del Comune di Bregaglia

L'Assemblea comunale è convocata giovedì, 12 giugno 2025, alle ore 20:00, nella palestra a Vicosoprano. La documentazione è consultabile presso il municipio del Comune di Bregaglia (orari d'ufficio: lunedì, mercoledì e venerdì dalle 10:00 alle 11:30 e dalle 14:00 alle 17:00; martedì e giovedì dalle 10:00 alle 11:30) e sul sito www.comunedibregaglia.ch.

Rendiconto 2024 del Comune di Bregaglia:

a) approvazione accantonamento CHF 850'000.00 per progetto di ristrutturazione del Centro sanitario Bregaglia

Visto il buon andamento dovuto ad entrate straordinarie non preventivabili e considerando gli investimenti pianificati per i prossimi anni ed i progetti in corso, si è deciso di proporre l'accantonamento di CHF 0.85 Mio. (2023: CHF 1.4 Mio, 2022: CHF 1.25 Mio. e 2021: CHF 1 Mio.) per il progetto di ristrutturazione del Centro sanitario Bregaglia (totale CHF 4.5 Mio).

b) approvazione del rendiconto 2024 del Comune di Bregaglia

Il conto economico 2024 del Comune di Bregaglia chiude, salvo l'approvazione dell'accantonamento di CHF 0.85 Mio. a favore del CSB, con una maggior entrata di CHF 10'393.07 (2023: CHF 4'883.00). Gli investimenti netti ammontano a CHF 8'562'321.94 (2023: CHF 4'526'692.00). Il finanziamento proprio (cash flow) 2024 è di CHF 3'497'104.00 (2023: CHF 3'772'793.00). Il pagamento una tantum di CHF 1.3 Mio. da parte della KHR, in base al contratto firmato con essa nel 2023, ha permesso di fare degli ammortamenti straordinari e l'accantonamento per il CSB; altre precisazioni in merito ai conti sono contenute nei commenti dei vari settori dell'amministrazione all'interno del rendiconto 2024.

Domanda di credito per il nuovo centro multifunzionale (scuola dell'infanzia, scuola primaria con strutture diurne e sportive) a Maloja, CHF 9.15 Mio.

Il nuovo preventivo dei costi dopo l'inoltro delle offerte computa delle spese totali di CHF 9'800'000. Considerando che CHF 650'000.00 sono già stati stanziati dall'Assemblea comunale del 14 novembre 2024, il credito che si richiede alla prossima Assemblea è di CHF 9'150'000.00. Per far fronte a questo investimento sarà necessario assumere un credito bancario di CHF 7.0 Mio per garantire la liquidità necessaria al finanziamento dell'opera. A seguito dell'approvazione del credito il Municipio potrà inoltrare richieste di sostegno esterno a vari enti, associazioni e fondazioni. Nell'allegato sono disponibili spiegazioni più dettagliate.

Domanda di credito per il rinnovo dell'accordo di prestazioni con il Nido Bregaglia (periodo 2026-2030), CHF 275'200.00

Il credito per l'accordo di prestazioni con il Nido Bregaglia approvato dall'Assemblea comunale del 24 marzo 2022 è stato approvato per la durata di 4 anni. Senza alcuna disdetta dalle parti, l'accordo si prolunga tacitamente per altri quattro anni. Il preavviso di disdetta è di un anno, la prima volta per il 31 luglio 2025.

Il Municipio propone il rinnovo dell'accordo per altri 4 anni (2026 – 2030) alle stesse condizioni.

Centro sanitario Bregaglia: rapporto 2024

Secondo la Legge comunale per il Centro sanitario Bregaglia, in vigore dal 1° gennaio 2016, il rendiconto annuale viene approvato dal Municipio. Il rapporto annuale viene invece presentato, per informazione, all'Assemblea comunale.

GEMEINDEVERSAMMLUNG VOM 12. JUNI 2025 IN VICOSOPRANO

Botschaft des Gemeindevorstandes der Gemeinde Bregaglia

Die Gemeindeversammlung ist auf Donnerstag, 12. Juni 2025, um 20:00 Uhr in der Mehrzweckhalle in Vicosoprano einberufen. Die Unterlagen sind im Verwaltungszentrum in Promontogno (Bürozeiten: Montag, Mittwoch und Freitag 10:00 bis 11:30 und 14:00 bis 17:00; Dienstag und Donnerstag 10:00 bis 11:30 Uhr) und auf der Internetseite www.comunedibregaglia.ch verfügbar.

Jahresabschluss 2024 der Gemeinde Bregaglia:

a. Genehmigung einer Rückstellung von CHF 850'000.00 für das Projekt zur Sanierung des Gesundheitszentrums Bregaglia

Angesichts der guten Entwicklung aufgrund nicht budgetierter ausserordentlicher Einnahmen und unter Berücksichtigung der für die nächsten Jahre geplanten Investitionen und laufenden Projekte wurde beschlossen, die Rückstellung von CHF 0,85 Mio. (2023: CHF 1,4 Mio., 2022: CHF 1,25 Mio. und 2021: CHF 1 Mio.) für das Projekt zur Sanierung des Gesundheitszentrums Bregaglia (insgesamt CHF 4,5 Mio.) vorzuschlagen.

b. Genehmigung der Jahresrechnung 2024 der Gemeinde Bregaglia

Die Erfolgsrechnung 2024 der Gemeinde Bregaglia schliesst, vorbehaltlich der Genehmigung der Rückstellung von CHF 0,85 Mio. zugunsten des CSB, mit einem Mehreinkommen von CHF 10'393.07 (2023: CHF 4'883.00). Die Nettoinvestitionen belaufen sich auf CHF 8'562'321.94 (2023: CHF 4'526'692.00). Die Eigenfinanzierung (Cashflow) 2024 beträgt CHF 3'497'104.00 (2023: CHF 3'772'793.00). Die einmalige Zahlung von CHF 1.3 Mio. durch die KHR aus dem mit ihr 2023 unterzeichneten Vereinbarung ermöglichten ausserordentliche Abschreibungen und die Rückstellung für das CSB. Weitere Erläuterungen zur Rechnungslegung finden sich in den Kommentaren der verschiedenen Verwaltungsbereiche des Jahresabschlusses 2024.

Kredit Antrag für das neue Mehrzweckzentrum (Kindergarten, Primarschule mit Tages- und Sportanlagen) in Maloja, CHF 9,15 Mio.

Der neue Kostenvoranschlag auf der Basis der eingegangenen Offerten beläuft sich auf Gesamtkosten von CHF 9'800'000.

Da CHF 650'000.00 bereits von der Gemeindeversammlung am 14. November 2024 bewilligt wurden, wird der nächste Gemeindeversammlung ein Kredit von CHF 9'150'000.00 beantragt. Um dieses Bauvorhaben zu realisieren, muss zum Sicherstellen der Liquidität ein Bankkredit von CHF 7.0 Mio. aufgenommen werden. Nach der Genehmigung des Kredits kann die Gemeinde bei verschiedenen Institutionen, Verbänden und Stiftungen externe Unterstützung beantragen. Ausführlichere Erläuterungen finden Sie im Anhang.

Kredit Antrag für die Erneuerung der Leistungsvereinbarung mit der Kindertagesstätte Bregaglia (Periode 2026–2030), CHF 275'200.00

Der Kredit für die Leistungsvereinbarung mit der Kindertagesstätte Bregaglia, der von der Gemeindeversammlung am 24. März 2022 genehmigt wurde, wurde für eine Dauer von vier Jahren bewilligt. Ohne Kündigung durch eine der Parteien verlängert sich die Vereinbarung stillschweigend um weitere vier Jahre. Die Kündigungsfrist beträgt ein Jahr, erstmals zum 31. Juli 2025.

Die Gemeindeverwaltung beantragt die Verlängerung der Vereinbarung um weitere vier Jahre (2026–2030) zu den gleichen Bedingungen.

Gesundheitszentrum Bregaglia: Bericht 2024

Gemäss dem seit 1. Januar 2016 geltenden Gemeindegesetz für das Gesundheitszentrum Bregaglia wird die Jahresrechnung vom Gemeinderat genehmigt. Der Jahresbericht wird hingegen der Gemeindeversammlung zur Information vorgelegt.

Allegato in merito alla domanda di credito per il nuovo centro multifunzionale (scuola dell'infanzia, scuola primaria con strutture diurne e sportive

Preambolo

Nel 2010, gli ex Comuni di Castasegna, Soglio, Bondo / Promontogno, Stampa e Vicosoprano si sono uniti e da allora formano il nuovo Comune di Bregaglia. Nell'ambito della fusione, anche le scuole sono state riorganizzate e raggruppate in tre sedi: la scuola dell'infanzia e quella elementare per le frazioni da Castasegna a Casaccia sono state riunite a Vicosoprano, la scuola elementare e la scuola dell'infanzia per la frazione di Maloja sono rimaste a Maloja e la scuola secondaria e di avviamento pratico è rimasta nella sede di Stampa.

Dalla fusione il numero di alunni è leggermente aumentato: nel 2010 frequentavano le scuole circa 140 alunni e nel 2022 il numero è salito a 160. Secondo le previsioni, questa tendenza continuerà e il Comune si aspetta 165 bambini per l'anno scolastico 2025/26. L'aumento è previsto soprattutto nella sede di Maloja.

A causa del numero crescente di alunni e delle infrastrutture che necessitano interventi di manutenzione, nel 2022 il Comune ha rivisto la pianificazione degli spazi scolastici. Dopo un'attenta analisi di valutazione di diverse opzioni, tra cui la ristrutturazione dell'edificio esistente, è stato confermato il mantenimento delle tre sedi di Vicosoprano, Maloja e Stampa. Il modello di scuola bilingue, che ha riscontrato un notevole successo, è possibile soltanto nella sede di Maloja. Nelle altre sedi l'insegnamento è in italiano.

Sede scolastica di Maloja

L'edificio scolastico esistente è stato costruito all'inizio del XX secolo dall'architetto bregagliotto Ottavio Ganzoni. Nel corso degli anni sono stati eseguiti diversi interventi puntuali di manutenzione, ma non è mai stata effettuata una ristrutturazione completa. Quando Maloja era ancora una frazione dell'ex Comune di Stampa, l'edificio era utilizzato anche come cancelleria comunale. Oggi al piano terra si trova la scuola

Anhang zum Kreditantrag für das neue Mehrzweckzentrum (Kindergarten, Primarschule mit Tages- und Sportanlagen)

Präambel

Im Jahr 2010 schlossen sich die ehemaligen Gemeinden Castasegna, Soglio, Bondo / Promontogno, Stampa und Vicosoprano zusammen und bilden seitdem die neue Gemeinde Bregaglia. Im Rahmen der Fusion wurden auch die Schulen neu organisiert und an drei Standorten zusammengefasst: Die Kindergärten und Primarschulen für die Weiler von Castasegna bis Casaccia wurden in Vicosoprano zusammengelegt, die Primarschule und der Kindergarten blieben in Maloja, die Sekundar- und Berufsschule blieben am Standort Stampa. Seit der Fusion ist die Schülerzahl leicht gestiegen: 2010 besuchten rund 140 Schüler die Schulen, 2022 ist die Anzahl auf 160 gestiegen. Dieser Trend wird sich voraussichtlich fortsetzen, die Gemeinde rechnet mit voraussichtlich 165 Kinder für das Schuljahr 2025/26. Der Anstieg wird vor allem am Standort Maloja erwartet.

Aufgrund der steigenden Schülerzahlen und der sanierungsbedürftigen Infrastruktur hat die Gemeinde 2022 die Schulraumplanung überarbeitet. Nach sorgfältiger Prüfung verschiedener Optionen, darunter auch die Sanierung des bestehenden Gebäudes, wurde die Beibehaltung der drei Standorte Vicosoprano, Maloja und Stampa bestätigt. Das erfolgreiche zweisprachige Schulmodell kann nur am Standort Maloja umgesetzt werden. An den anderen Standorten wird der Unterricht auf Italienisch abgehalten.

Schulgebäude in Maloja

Das bestehende Schulgebäude wurde zu Beginn des 20. Jahrhunderts vom Bergeller Architekten Ottavio Ganzoni erbaut. Im Laufe der Jahre wurden verschiedene punktuelle Instandhaltungsarbeiten durchgeführt, eine vollständige Sanierung fand jedoch nie statt. Als Maloja noch ein Weiler der ehemaligen Gemeinde Stampa war, wurde das Gebäude auch als Gemeindeamt genutzt. Heute befindet sich im Erdgeschoss der Kindergarten, während im ersten und zweiten

dell'infanzia, mentre il primo e il secondo piano ospitano due aule, la mensa e vari piccoli locali secondari. L'edificio non è più adatto alle esigenze di una scuola di oggi e ha bisogno di una ristrutturazione completa.

Nella sede di Maloja sono attualmente presenti una classe di scuola dell'infanzia con 10-15 bambini e due pluriclassi di scuola elementare con un totale di 20-25 alunni. Viene offerto anche un servizio di refezione. Le lezioni di ginnastica si svolgono nella vicina sala multiuso. Dall'anno scolastico 2020/21, il numero di bambini e alunni nella sede di Maloja è aumentato di circa il 50%. Il Comune prevede circa 15 bambini e 30 alunni per l'anno scolastico 2025/26.

A causa degli spazi limitati, della struttura inadeguata per i bisogni della scuola del giorno d'oggi, dello spazio esterno insufficiente e delle previsioni di sviluppo, il Comune ha deciso di costruire un nuovo edificio per la scuola dell'infanzia, quella elementare e per le strutture diurne.

Concorso d'architettura

Per la progettazione del nuovo complesso scolastico è stata scelta una procedura selettiva con selezione aperta. Delle 61 candidature presentate, 15 candidature, di cui tre dalla categoria giovani, sono state ammesse a presentare una proposta (seconda fase). La giuria ha deciso all'unanimità di preferire il progetto "la granda e la pita" dell'ARGE Albertin Architekten di Haldenstein e OG 27 di St. Moritz.

Progetto preliminare

L'ARGE di progettisti che ha vinto il concorso ha elaborato un progetto di massima assieme ad un gruppo di lavoro proposto dal Municipio. Il progetto di massima è stato la base per la richiesta del credito di progettazione.

Progetto esecutivo

Per l'elaborazione del preventivo è stato elaborato un progetto esecutivo che è servito per l'elaborazione degli appalti e la domanda di costruzione.

Stock zwei Klassenzimmer, die Mensa und verschiedene kleine Nebenräume untergebracht sind. Das Gebäude entspricht nicht mehr den heutigen Anforderungen einer Schule und erfordert eine Komplettsanierung.

Am Standort Maloja gibt es derzeit eine Kindergartengruppe mit 10 bis 15 Kindern und zwei Grundschulklassen mit insgesamt 20 bis 25 Schülern. Eine Schulverpflegung wird ebenfalls angeboten. Der Sportunterricht findet in der nahe gelegenen Mehrzweckhalle statt. Seit dem Schuljahr 2020/21 ist die Zahl der Kinder und Schüler in Maloja um rund 50% gestiegen. Die Gemeinde rechnet für das Schuljahr 2025/26 mit rund 15 Kindern und 30 Schülern.

Aufgrund der begrenzten Räumlichkeiten, der für die Bedürfnisse einer modernen Schule unzureichenden Struktur, des unzureichenden Aussenraums und der Entwicklungsprognosen hat die Gemeinde beschlossen, ein neues Gebäude für den Kindergarten, die Primarschule und die Tagesstrukturen zu errichten.

Architekturwettbewerb

Für die Planung des neuen Schulkomplexes wurde ein selektives Verfahren mit offener Auswahl gewählt. Von den 61 eingereichten Bewerbungen wurden 15 Bewerbungen, darunter drei aus der Kategorie „Junge Architekten“, zum Einreichen eines Entwurfs (zweite Phase) zugelassen. Die Jury entschied sich einstimmig für den Entwurf „la granda e la pita“ der ARGE Albertin Architekten aus Haldenstein und OG 27 aus St. Moritz.

Vorprojekt

Die ARGE der siegreichen Planer erarbeitete zusammen mit einer von der Gemeinde vorgeschlagenen Arbeitsgruppe ein Grobkonzept. Das Vorprojekt bildete die Grundlage für den Antrag auf Projektierungskredit.

Ausführungsprojekt

Für die Ausarbeitung des Kostenvoranschlags wurde ein Ausführungsprojekt erstellt, das als Grundlage für die Ausschreibung und das Baugesuch diente.



COMUNE DI

Bregaglia

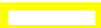
Domanda di costruzione

La domanda di costruzione è stata esposta dal 10 al 29 aprile 2025 e non sono entrate opposizioni.

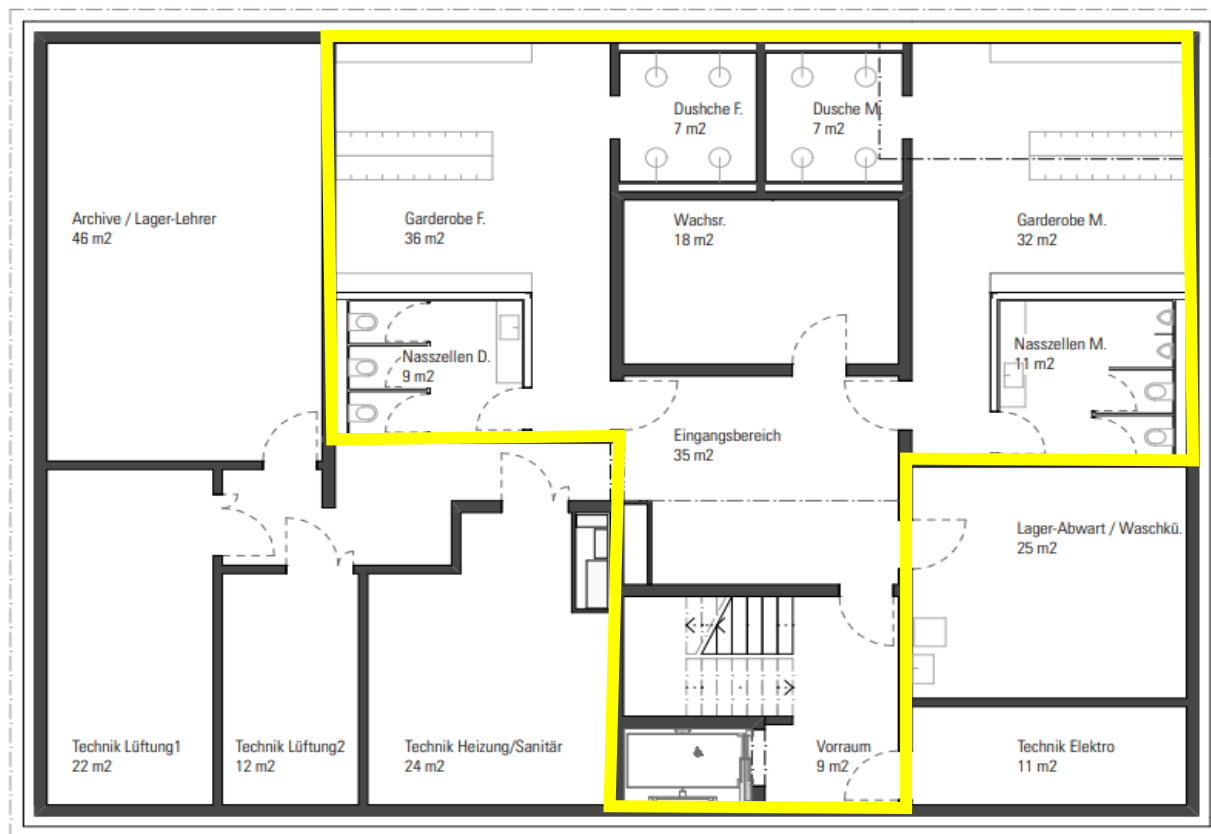
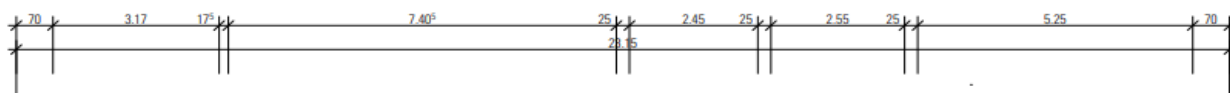
Baugesuch

Das Bauantrag wurde vom 10. bis 29. April 2025 publiziert, und es sind keine Einsprachen eingegangen.

Il nuovo complesso ha le seguenti destinazioni:

-  sport e tempo libero / Sport und Freizeit
-  strutture diurne / Tagesstrukturen
-  scuola dell'infanzia / Kindergarten
-  scuola primaria / Primarschule

Der neue Gebäudekomplex ist für folgende Zwecke vorgesehen:

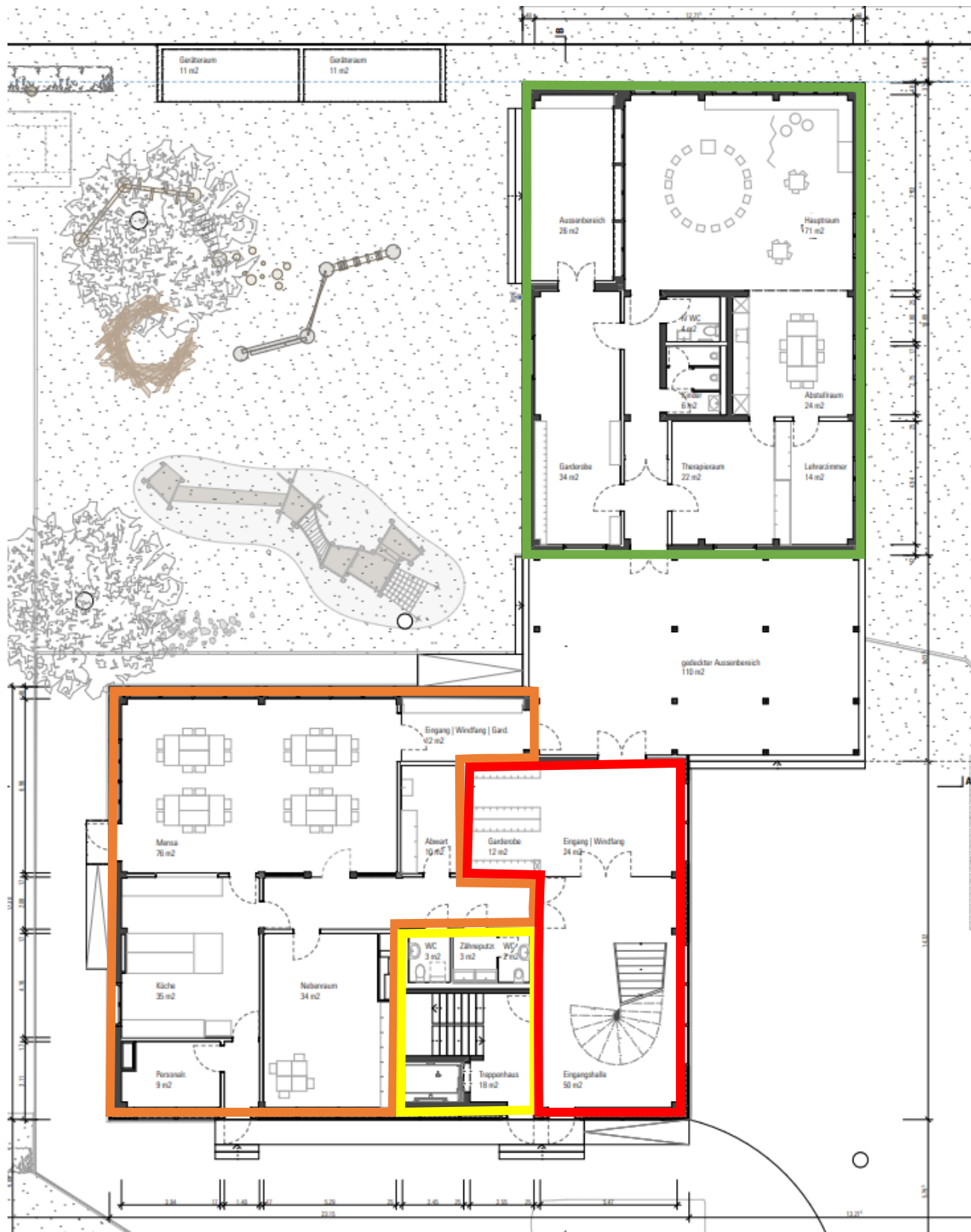


Piano interrato / Untergeschoss



COMUNE DI

Bregaglia

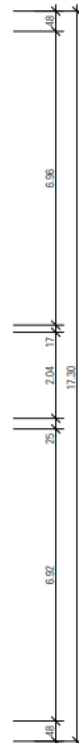
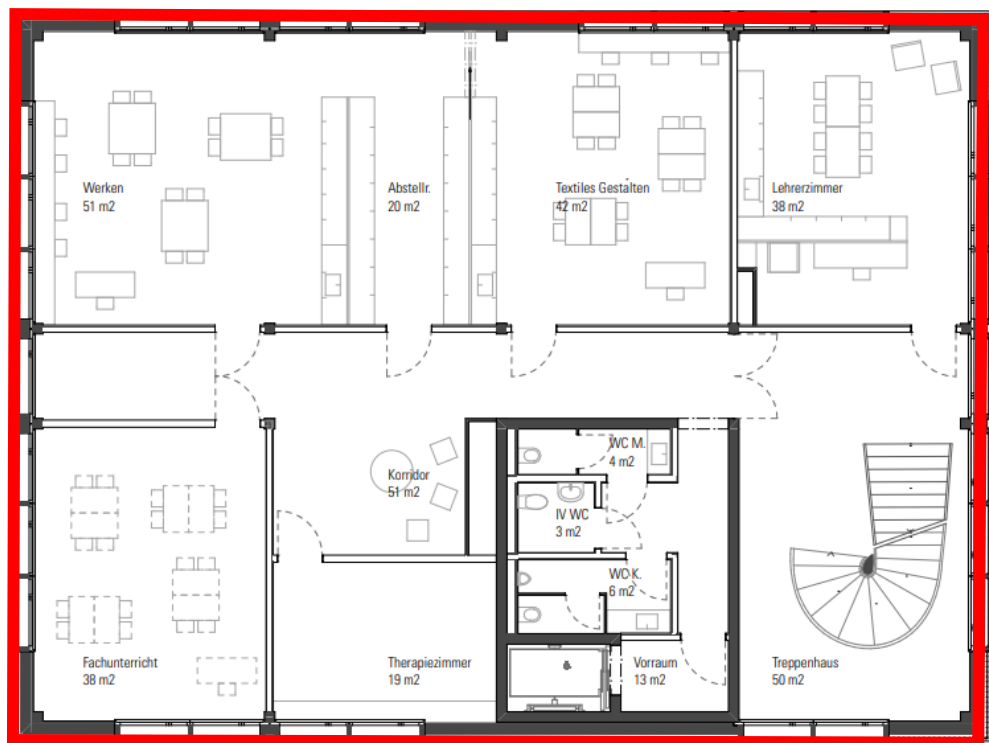
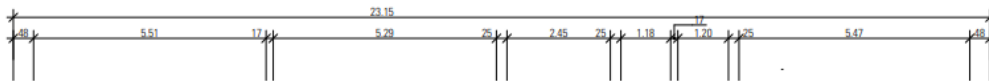


Piano terra / Erdgeschoss

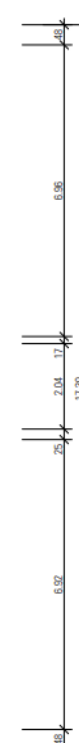
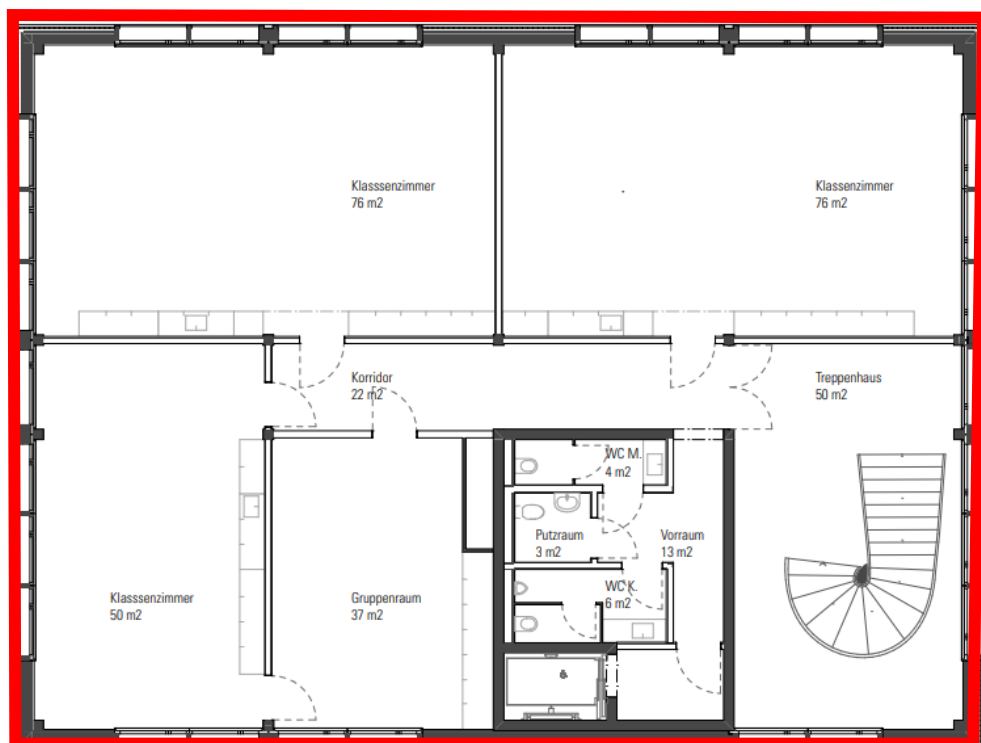
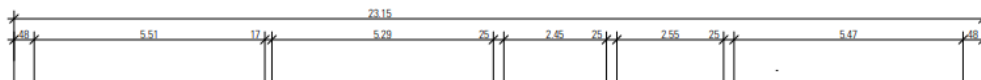


COMUNE DI

Bregaglia



1° piano / 1. Obergeschoss



2° piano / 2. Obergeschoss

Appalti / costi

Secondo quanto previsto, in inverno/primavera 2025 sono stati fatti una gran parte degli appalti per i lavori del nuovo centro multifunzionale a Maloja in modo da avere una stima dei costi ($\pm 10\%$) precisa e affidabile. Il nuovo preventivo computa delle spese totali di CHF 9'800'000. Inizialmente si pensava di ricevere delle offerte più concorrenziali ed avere dei costi minori. Causa la poca concorrenza dovuta ad un mercato saturo ed a costi generalmente alti, non si ha avuto la riduzione dei costi auspicata.

Considerando che CHF 650'000.00 sono già stati stanziati dall'Assemblea comunale del 14 novembre 2024, il credito che si richiede alla prossima Assemblea è di CHF 9'150'000.00. Per far fronte a questo investimento sarà necessario assumere un credito bancario di CHF 7.0 Mio per garantire la liquidità necessaria al finanziamento dell'opera. A seguito dell'approvazione del credito, il Municipio potrà inoltrare richieste di sostegno esterno a vari enti, associazioni e fondazioni.

Proposta di finanziamento

Costi stimati	CHF 9'800'000.00
- Vendita edificio scolastico esistente, stima ufficiale	CHF 1'930'000.00
- Contributo Engadin Arena (Sport)	CHF 110'000.00
- Prelievo dal fondo per abitazioni secondarie (dalle entrate generate tramite la legge vecchia)	CHF 890'000.00
A carico del Comune	CHF 6'870'000.00

Termini

Previo l'approvazione del credito da parte dell'Assemblea comunale, l'inizio dei lavori è previsto per settembre 2025. La conclusione dei lavori entro la fine del 2027. Durante la fase realizzativa la sala polivalente sarà utilizzabile normalmente. Per i posteggi e la pista da ghiaccio il Comune cercherà delle soluzioni provvisorie.

Ausschreibungen/Kosten

Gemäss Programm für Winter/Frühjahr 2025 wurde ein Grossteil der Ausschreibungen für die Arbeiten am neuen Mehrweckzentrum in Maloja durchgeführt, um eine genaue und zuverlässige Kostenschätzung ($\pm 10\%$) zu erhalten. Der neue Kostenvoranschlag beläuft sich auf insgesamt CHF 9'800'000. Ursprünglich war von wettbewerbsfähigeren Angeboten und tieferen Kosten ausgegangen. Aufgrund des geringen Wettbewerbs aufgrund eines gesättigten Marktes und allgemein hoher Kosten konnte die gewünschte Kostensenkung nicht erreicht werden.

Da CHF 650'000.00 bereits von der Gemeindeversammlung vom 14. November 2024 bewilligt wurden, wird der nächsten Gemeindeversammlung ein Kredit in Höhe von CHF 9'150'000.00 beantragt. Um dieses Bauvorhaben zu realisieren, muss zum Sicherstellen der Liquidität ein Bankkredit von CHF 7.0 Mio. aufgenommen werden. Nach Genehmigung des Kredits kann die Gemeinde bei verschiedenen Institutionen, Verbänden und Stiftungen eine externe Unterstützung beantragen.

Finanzierungsvorschlag

Geschätzte Kosten CHF 9'800'000.00	
- Verkauf des bestehenden Schulgebäudes (offizielle Schätzung)	CHF 1'930'000.00
- Beitrag Engadin Arena (Sport)	CHF 110'000.00
- Entnahme aus dem Zweitwohnungsfonds (aus den Einnahmen gemäss altem Gesetz)	CHF 890'000.00
Zu Lasten der Gemeinde	CHF 6'870'000.00

Zeitplan

Nach Genehmigung des Kredits durch die Gemeindeversammlung ist der Baubeginn für September 2025 vorgesehen. Der Abschluss der Arbeiten ist Ende 2027 geplant. Während der Bauphase kann die Mehrweckhalle normal genutzt werden. Für die Parkplätze und die Eisbahn wird die Gemeinde nach provisorischen Lösungen suchen.